ПРОФЕССОР ХУ ЧЖЭНЬХУА – КИТАЙСКИЙ УЧЕНЫЙ – ПЕДАГОГ – ТЮРКОЛОГ

Хай Шуин
доктор наук, профессор
Центральный университет национальностей Китая
г. Пекин, Китайская Народная Республика

Масырова Римма Рамазановна
доктор педагогических наук, профессор
Алматинский гуманитарно-технический университет
г. Алматы, Республика Казахстан

PROFESSOR HU ZHENHUA CHINESE SCHOLAR - TEACHER – TURKOLOGIST

High Shuying
Doctor of sciences, Professor
Central University of Nationalities of China
Beijing, People's Republic of China

Masyrova Rimma Ramazanovna
Doctor of pedagogical science, Professor
Almaty Humanitarian Technical University
Almaty, Republic of Kazakhstan

АННОТАЦИЯ: В статье авторы раскрывают личность профессора Ху Чжэньхуа – известного китайского ученого – педагога – тюрколога, основоположника китайской кыргызологии, первого китайского дунгановеда Центральной Азии, научного руководителя докторантуры Института языков и литературы Центрального университета национальностей Китая, высокопрофессионального специалиста, пользующегося особой правительственной субсидией Китайской Народной Республики (КНР).

Ключевые слова:*тюрколог, китайская кыргызология, язык.*

ABSTRACT: In this article the authors reveal the identity of Professor Hu Zhenhua - the famous Chinese scholar - teacher - turkologist, the founder of the Chinese science about kyrgyz nation, the first Chinese science about dungan nation in the Central Asia, the supervisor of doctoral Institute of Languages and Literature at the Central University of Nationalities of China, highly skilled, enjoy special government subsidy of the People's Republic of China (PRC).

Key words: *Turkologist, science of Kyrgyz nation, dialect, writing, language.*

Профессор Ху Чжэньхуа – известный китайский ученый – педагог – тюрколог, основоположник китайской кыргызологии, первый китайский дунгановед Центральной Азии, научный руководитель докторантуры Института языков и литературы Центрального университета национальностей Китая, высокопрофессиональный специалист, пользующийся особой правительственной субсидией Китайской Народной Республики (КНР), Специальный научный сотрудник Института евразийского социального развития при Госсовете, Лауреат ордена Манаса (третьей степени) Кыргызстана, Почётный академик Национальной Академии Кыргызстана. Профессор Ху Чжэньхуа по национальности хуэйцзу (дунганин), его мусульманское имя Мухаммед. В 2001-ом году по приглашению короля Саудовской Аравии посетил Мекку и стал „Хаджи". Профессор Ху Чжэньхуа родился 9 января 1931 года в городе Циндао провинции Шаньдун Китая. С 1949 по 1951 годы учился в Шаньдунском университете на факультете иностранных языков по специальности – русский язык. С 1951 по 1953 годы обучался в Центральном институте национальностей (ныне ЦУН) по специальности – уйгурский язык. В 1953 году досрочно окончил университет и остался при университете, где он работает по настоящее время. Ученый – педагог Ху Чжэньхуа с 50-х годов учился у известных советских специалистов С.П. Сердюченко и Э.Р. Тенишева тюркскому и русскому языку и усовершенствовал знания в лингвистике, теории перевода, тюркологии, древней тюркской письменности и турецком языке, учился халхаскому монгольскому языку у профессора А. Тудаева. Он владеет русским, турецким, кыргызским, уйгурским и другими языками. Основной сферой научного интереса считает – обучение и исследование языка и культуры народов нацменьшинств, проживающих как в Китае, так и в Центральной Азии. Им издано более 50 учебников и учебных пособий, 300 статьей в стране и за рубежом. В 2006 году профессором Ху Чжэньхуа в соавторстве с другими учёными опубликован учебник „Очерки о пяти странах Центральной Азии", который был удостоен премии Государственного Национального Комитета (второй степени).

В ноябре 1953 года, после окончания университета по запросу правительства страны Ху Чжэньхуа был направлен в Синьцзян. С ноября 1953 по октябрь 1954 годы он участвовал в полевой экспедиции по изучению истории, культуры и языка кыргызов, проживающих в Китае. Во время экспедиции профессор Ху Чжэньхуа оказался в приграничных районах Синьцзяна, в местах компактного проживания кыргызских скотоводов – кочевников, объездил в течение года их земли на лошадях и верблюдах (иного транспорта тогда не было), побывал в Тяньшане и на Памире, учился у местных жителей кыргызскому языку, изучал их обычаи, культуру и традиции. В 1953 году профессор Ху Чжэньхуа впервые познакомился с великим героическим эпосом кыргызского народа „Манас" и услышал „манасчи" – исполнителей героического эпоса кыргызского народа „Манас". Манасчи рассказывают и поют без музыкального сопровождения, а слушатели замирают от восторга. Исполение талантливого сказателя Джусупа Мамай произвело на него неизгладимое впе-

чатление. Надо сказать, что это не просто красивое и мудрое эпическое произведение, но и прекрасный источник сведений по истории и культуре кыргызского народа, отражающий душу и верования кыргызов. Ху Чжэньхуа увлекся изучением „Манаса”. С 1955 по 1957 годы он трижды проводил полевые экспедиции в Синьцзяне, собирал материалы и записывал эпос „Манас”.

С июня по ноябрь 1955 года профессор Ху Чжэньхуа во второй раз поехал в Кызылсуу-кыргызский автономный округ Синьцзяна и провел полевую экспедицию по изучению диалектов кыргызского языка. С июня 1956 по июнь 1957 годы он в третий раз посетил Кызылсуу-кыргызский автономный округ Синьцзяна и в течение года в ходе полевой экспедиции занимался сопоставлением кыргызского языка Синьцзяна с кыргызским языком Кыргызстана, выявил особенности кыргызского языка в Синьцзяне и квалификации племён китайских кыргызов. Многочисленные полевые экспедиции предоставили профессору ценные первычные материалы, заложили теоретическую основу для дальнейшей работы над созданием письменности китайских кыргызов. Вспоминая об этом, профессор Ху Чжэньхуа всегда с юмором говорит: „Степь – мой университет, пастухи – мои учителя”.

До основания КНР у некоторых национальностей не было официальной письменности, в том числе и у китайских кыргызов. В начале 50-ых годов профессор Ху Чжэньхуа с представителями кыргызских племён работал над созданием официальной письменности китайских кыргызов. Учитывая специцифику кыргызского языка, данный творческий коллектив впервые предложил через 4 буквы (о, ц, u, ь), выражающие 4 гласных фонем (о, ц, u, ь). До сих пор в современном кыргызском языке используются эти гласные фонемы для дифферинсации четырех гласных. Письменность китайских кыргызов, построенный на основе арабского языка, была создана в 1955-ом году. В начале 60-х годов некоторое время была использована кириллица и опубликована первая газета „Кызылсууская газета”. В 1981 году при Синьнцзянском языковом комитете была создана специальная группа по изучению кыргызского языка, составлены „Правописание кыргызского языка” и „Словарь правописания кыргызского языка”. В 1983 году под руководством профессора Ху Чжэньхуа был создан журнал „Язык и перевод”, играющий важную роль в области изучения кыргызского языка. С 1982 года на радиостанции Синьцзянь два раза в день передают программы на кыргызском языке. В 1984 году была создана Кызылсууская телевизионная станция в Синьцзяне. Профессор Ху Чжэньхуа считает, что 160 тысяч китайских кыргызов, среди 1,3 милиардного населения Китая, очень малочисленной национальностью. При этом он подчеркивает, что китайское правительство уделяет огромное внимание развитию кыргызского языка. Когда профессор Ху Чжэньхуа познакомил иностранцев с политикой развития письменности кыргызов они были удивлены и подчеркнули, что развитие кыргызской письменности в Китае является чудом. Более 50 лет как активно используется письменность кыргызского языка в Китае. Практика пока-

зывает, что работа ученых Китая по развитию кыргызского языка успешно способствует развитию и других языков национальных меньшинств, проживающих в Китае.

В процессе работы над созданием официальной письменности китайских кыргызов профессор Ху Чжэньхуа выявил, что в Кызылсуу-кыргызском автономном округе Синьцзян-Уйгурского автономного района диалекты делятся на две группы: северные и южные.

Северные диалекты расположены на севере Кызылсу-киргизской реки Синьцзяня, а южные – на юге Кызылсу-киргизской реки Синьцзяня. На основе глубокого анализа теоретических и полевых исследований профессор Ху Чжэньхуа отметил, что квалификации диалектов китайских кыргызов в Кызылсуу-кыргызском автономном округе Синьцзяна соответствуют квалификации их племён в истории. В итоге он сделал вывод о том, что исследуя местные диалекты, учёные должны параллельно учитывать особенности квалификации племён в историческом плане. Эта точка зрения признана всеми учёными, которые изучают этнографию и лингвистику и считается важным результатом научно-иследовательской работы по теории языкознания и этнографии.

С июля 1984 по октябрь 1984 годы съёмочная группа Центрального университета национальностей под руководством профессора Ху Чжэньхуа в уездах Улуу-Чат, Артыш, Ак-Тоо и Ак-Чий Кызылсуу-кыргызского автономного округа Синьцзяня сняли этнографический фильм об обычаях и традициях китайских кыргызов. Видеофильм продолжительностью 7 часов имеет теоретическую и практическую значимость, хранится в библиотеке университета. В ноябре 2006 года для спасения вымирающего языка под его руководством снят второй документальный этнографический видеофильм „Китайские кыргызы” и видеофильм „Кыргызский язык уезда Фуюй провинции Хэйлунцзян”.

На основе полевого и теоретического исследования, профессор Ху Чжэньхуа опубликовал ряд трудов и статей по кыргызоведению: „Учебник кыргызского языка”, „Краткий словарь китайско-кыргызского языка”, „Пословицы кыргызского языка”, „Очерк о племенах китайских кыргызов”, „Китайкие кыргызы, язык и письменность”, „Литература китайских кыргызов” и т. д.

В сентябре 1957 года в Центральный университет национальностей поступили двое студентов – кыргызов, приехавшие из уезда Фуюй провинции Хэйлунцзян. Профессор записал речь студента 1 курса Чан Кунь, которая заинтересовала советского ученого Тенишева и он начал исследовать кыргызский язык в провинции Хэйлунцзян. В начале 60 года из числа студентов – кыргызов провинции Хэйлунцзян профессор Ху Чжэньхуа заметил, что фамилии „У”, „Чан”, „Хань”, „Лан”, „Цай”, „Сы”, не связаны с квалификацией племён китайских кыргызов. Эти материалы наблюдения послужили источником для новых исследований.

В июле 1980 года профессор Ху Чжэньхуа впервые поехал в уезд Фуюй провинции Хэйлунцзян и провёл полевое исследование: собрал материалы на китайском и японском языках, легенды, народные песни и исторические доку-

менты; начертил множество языковых карт. После полевой экспедиции он написал научный доклад. В апреле 1997 года в Пекине он встретился с немецким лингвистом Кандула Салака. В ходе встречи они обменялись важными научными взглядами. По итогам научного исследования немецкая лингвистка опубликовала книгу „Легенда и обстоятельства в уезде Фуюй провинции Хэйлунцзян" на основе собранных профессором материалов.

XXI век дал новый импульс развитию межкультурных отношений Китая и Центрально-Азиатских стран. В составе делегации, по приглашению Российской Федерации, он посетил Хакаскую республику с целью изучения особенностей фамилии хакасксих племён и Фуюйских племён.

С 1957 по 2002 годы профессор 6 раз участвовал в полевых экспедициях в уезде Фую. По итогам долговременных исследований он опубликовал статьи: „Фуюйские кыргызы в уезде провинции Хэйлунцзян и их особенности", „Фонетческая система, особенности по грамматике", „Исследования кыргызского языка в уезде Фуюй провинции Хэйлунцзян" (история, социология, экономика и обычаи) и „Фонетические обзоры кыргызов на северо-востоке". По итогам изучения им сделаны важные выводы: в языке фуюйских кыргызов сохранено много особенностей древне-енисейских кыргызов, которые близки к хакаскому языку; фуюйские кыргызы происходят не из Синьцзяня, а с верхнего течения Енисея; фуюйские кыргызы в истории исповедовали исконную религию, самализм, ламанизм, не исповедовали ислам; из-за того, что окружающая монгольская языковая среда оказала большое влияние на фуюский кыргызский язык в истории, и теперь мало кыргызов говорит на родном языке. Особое место в научно-педагогической деятельности профессора занимает доклад о спасении исчезающего кыргызского языка в уезде Фую. В нем автор отмечает, что впервые фуюйские кыргызы были расселены в пяти населенных пунктах Китая – Айхуэй, Букуй, Хайлар, Хулан, Баян-су. Кыргызы подразделялись на 6 фамилий (возможно, шесть родов) – Daben, Eqike, Gapuhan, Sader, Boleter, Ger'esi. Фамилия Daben, то есть, „пять" по-монгольски, затем трансформировалась в У (吴); Gapuhan сократилась до Хань(韩); превратилась в Чан (常); от первого слога Sader была образована фамилия Цай (蔡); Boleter преобразовалось в Лан (郎); а от конечного слога Ger'esi произошла фамилия Сы (司). В настоящее время большинство фуюйских кыргызов носит фамилии „У", „Хань" и „Чан", людей с фамилиями „Цай", „Лан" и „Сы" уже очень мало. Есть еще фамилия Лю (刘), появившаяся позднее. Кыргызы стали использовать фамилии лишь после переселения в провинцию Хэйлунцзян для регистрации в подворных списках. Профессор Ху Чжэньхуа считает, что изучение кыргызского языка уезда Фую имеет научно-теоретическую и культурную ценность.

Профессор Ху Чжэньхуа по приглашению коллег выступил с лекциями в ведущих университетах Японии (15 раз), Турции (7раз) и 25 раз в странах

Центральной Азии, а также в России, Болгарии, Индонезии, Малайзии, Сингапура, Тайланда, Франции, Гонконга и в других странах. Его статьи переведены на японский, английский, русский, турецкий и кыргызский языки.

В 2002 году профессор Ху Чжэньхуа за достигнутые успехи и важный вклад в укрепление дружбы между народами Китая и Кыргызской Республики награжден Орденом Манаса (третьей степени). В 2003 году ему присвоено звание почётного профессора Бишкекского гуманитарного университета Кыргызстана. В 1994 году Государственный национальный комитет Китайской Народной Республики удостоил профессора Ху Чжэньхуа звания „передовой сотрудник по работе языков и письменностей национальностей".

В июне 2012 года в Доме народных собраний в Пекине за особый вклад в гуманитарное сотрудничество между государствами – членами Шанхайской организации сотрудничества профессор Ху Чжэньхуа был награждён премией „Шелковый путь – гуманитарное сотрудничество". Данной премии удостоены 6 лауреатов: деятель искусства России Мира Кольцова, посол Таджикистана в Китае Рашид Алимов, общественный деятель Узбекистана Гульнара Каримова, ученый Казахстана Дукен Мазимхан, профессор Центрального университета национальностей Китая Ху Чжэньхуа, экс-министр культуры Кыргызстана Султан Раев.

Жизнь и творчество профессора Ху Чжэньхуа посвящена достижению высоких успехов в области образования, культуры, здравоохранения и межнационального согласия, что способствует единству и солидарности этносов во всём мире.

Литература:

1. Hu Chzhenhua „Polnoy sbornik statey". – Pekin, 2012.
2. Hu Chzhenhua „Issledovanie yazika i kultury kitayskih kirgizov" Пекин, 2012.
3. Hu Chzhenhua „Sbornik statey nacionalnih kultur". – Pekin, 2009.
4. Hu Chzhenhua „Kratkoe opisnie kirgizov, prozhivaushtih v uezde Fuyuy provincii Heyluntsian", perevel s kitayskova yazika Madi Tulemisov. www.eurasica.ru/.../hu_chzhenhua_kratkoe_opisa.